

Shabbat Tol'dot

26 November 2022/2 Kislev 5783

TORAH READING

Genesis 26:12-33

(12) Isaac sowed in that land and reaped a hundredfold the same year. יהוה blessed him, (13) and the man grew richer and richer until he was very wealthy: (14) he acquired flocks and herds, and a large household, so that the Philistines envied him. (15) And the Philistines stopped up all the wells which his father's servants had dug in the days of his father Abraham, filling them with earth. (16) And Abimelech said to Isaac, "Go away from us, for you have become far too big for us." (17) So Isaac departed from there and encamped in the wadi of Gerar, where he settled. (18) Isaac dug anew the wells which had been dug in the days of his father Abraham and which the Philistines had stopped up after Abraham's death; and he gave them the same names that his father had given them. (19) But when Isaac's servants, digging in the wadi, found there a well of spring water, (20) the herdsmen of Gerar quarreled with Isaac's herdsmen, saying, "The water is

בראשית כ"ו: י"ב-ל"ג
 (יב) וַיִּזְרַע וַיִּצְחַק בְּאַרְצָה הַהוּא
 וַיִּמְצָא בַשָּׂנְהָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים
 וַיִּבְרַכְהוּ יְהוָה: (יג) וַיִּגְדַּל הָאִישׁ
 וַיִּלְדוּ קְלוּדוֹ וַיִּגְדַּל עַד כִּי־גָדַל מְאֹד:
 (יד) וַיְהִי־לּוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה־בָקָר
 וַעֲבָדָה רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים:
 (טו) וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עֲבָדֵי
 אָבִיו בְּיַמֵּי אַבְרָהָם אָבִיו סָתְמוּם
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֹפֶר: (טז)
 וַיֵּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵאמֹר
 מֵעַכְשָׁנוּ כִּי־עָצַמְתָּ מִמֶּנּוּ מְאֹד: (יז)
 וַיִּלְךָ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל־גֶּרָר
 וַיֵּשֶׁב שָׁם: (יח) וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיִּחְפְּרֵהוּ
 אֶת־בְּאֵרֹת הַפְּיִים אֲשֶׁר חָפְרוּ בְּיַמֵּי
 אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים
 אַחֲרַי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן
 שְׁמוֹת כַּשְׁמוֹת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו:

ours.” He named that well Esek, because they contended with him. (21) And when they dug another well, they disputed over that one also; so he named it Sitnah. (22) He moved from there and dug yet another well, and they did not quarrel over it; so he called it Rehoboth, saying, “Now at last יהוה has granted us ample space to increase in the land.” (23) From there he went up to Beer-sheba. (24) That night יהוה appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham’s [house]. Fear not, for I am with you, and I will bless you and increase your offspring for the sake of My servant Abraham.” (25) So he built an altar there and invoked יהוה by name. Isaac pitched his tent there and his servants started digging a well. (26) And Abimelech came to him from Gerar, with Ahuzzath his councilor and Phicol chief of his troops. (27) Isaac said to them, “Why have you come to me, seeing that you have been hostile to me and have driven me away from you?” (28) And they said, “We now see plainly that יהוה has been with you, and we thought: Let there be a sworn treaty between our two parties, between you and us. Let us make a pact with you (29) that you will not do us harm, just as we have not molested you but have always dealt kindly with you and sent you away in peace. From now

(יט) וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי יִצְחָק בְּנַחֵל
וַיִּמְצְאוּ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים : (כ)
וַיָּרִיבוּ רַעֲיֵי גֵרָר עִם רַעֲיֵי יִצְחָק
לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שְׁם הַבְּאֵר
עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ : (כא)
וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֲרַת וַיָּרִיבוּ גַם עָלֶיהָ
וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטְנָה : (כב) וַיַּעֲתֶק
מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֲרַת וְלֹא רָבוּ
עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר
כִּי עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ
בְּאֶרֶץ : (כג) וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע :
(כד) וַיָּרָא אֱלֹהֵי יְהוָה בְּלַיְלָה הַהוּא
וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ
אֲלֵתִירָא כִּי אֲתָךְ אֲנֹכִי וַיְבַרְכְּתֶיךָ
וְהִרְבִּיתִי אֶת זַרְעֶךָ בְּעֵבֹר אַבְרָהָם
עַבְדֵי : (כה) וַיָּבֹן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּטְשֵׁם אֲהֵלוֹ וַיִּכְרוּ שָׁם
עַבְדֵי יִצְחָק בְּאֵר : (כו) וַאֲבִימֶלֶךְ
הֵלֵךְ אֵלָיו מִגֵּרָר וְאַחֲזִית מִרְעֵהוּ
וּפִיכֹל שֹׂרֵץ בָּאוּ : (כז) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
יִצְחָק מִדֹּעַ בְּאַתָּם אֵלַי וְאַתֶּם
שָׂנֵאתֶם אֹתִי וְתִשְׁלַחוּנִי מֵאַתְּכֶם :
(כח) וַיֹּאמְרוּ רָאוּ רָאִינוּ כִּי הָיָה
יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אֲלֵה

on, be you blessed of יהוה!" (30)
 Then he made for them a feast, and
 they ate and drank. (31) Early in the
 morning, they exchanged oaths.
 Isaac then bade them farewell, and
 they departed from him in peace.
 (32) That same day Isaac's servants
 came and told him about the well
 they had dug, and said to him, "We
 have found water!" (33) He named it
 Shibah; therefore the name of the
 city is Beer-sheba to this day.

בִּינּוֹתֵינוּ בִּינּוֹנוּ וּבִינָהּ וּנְכַרְתָּהּ בְּרִית
 עִמָּךְ : (כט) אִם־תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה
 כְּאֲשֶׁר לֹא נִגְעָנוֹךְ וְכְאֲשֶׁר עָשִׂינוּ
 עִמָּךְ רַק־טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אֲתָהּ
 עֲתָה בְּרוּךְ יְהוָה : (ל) וַיַּעַשׂ לָהֶם
 מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ : (לא)
 וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאָחִיו
 וַיִּשְׁלַחֶם יְצָחָק וַיִּלְכוּ מֵאֲתָו
 בְּשָׁלוֹם : (לב) וַיְהִי אִ בַּיּוֹם הַהוּא
 וַיָּבֵאוּ עֲבָדָי יְצָחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל־
 אֲדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
 מִצְּאֵנוּ מַיִם : (לג) וַיִּקְרָא אֲתָהּ
 שְׁבַעַה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵר שְׁבַע
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה : { ס }

HAFTARAH READING

II Samuel 23:1-17

(1) These are the last words of David:

The utterance of David son of Jesse,
The utterance of the man set on high,^b

The anointed of the God of Jacob,
The favorite of the songs of Israel:^c

(2) The spirit of the Eternal One has spoken through me,

His message is on my tongue; (3)

The God of Israel has spoken,
The Rock of Israel said concerning me:

“He who rules men justly,
He who rules in awe of God (4) Is like the light of morning at sunrise,
A morning without clouds—

Through sunshine and rain [Bringing]^e vegetation out of the earth.” (5) Is not my House established before God?

For He has granted me an eternal pact,

Drawn up in full and secured.
Will He not cause all my success
And [my] every desire to blossom?

(6) But the wicked shall all
Be raked aside like thorns;

For no one will take them in his hand. (7) Whoever touches them
Must arm himself with iron

And the shaft of a spear;
And they must be burned up on the

שמואל ב כ"ג: א'-י"ז

(א) וְאֵלֶּה דְּבַרֵי דָוִד הָאֲחֵרִימִים נְאֻם

דָּוִד בְּרִישֵׁי וַיָּנֹאֵם הַגִּבֹּר הַקָּס לְעַל

מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיְנַעֵם זְמֵרוֹת

יִשְׂרָאֵל: (ב) רוּחַ יְהוָה דִּבְרָבִי

וּמִלְתּוֹ עַל־לְשׁוֹנִי: (ג) אָמַר אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל לִי דָבָר צֹר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל

בְּאָדָם צַדִּיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת אֱלֹהִים:

(ד) וּכְאֹר בְּקֹר יִזְרַח־שֶׁמֶשׁ בְּקֹר לֹא

עֲבֹת מִנְּגִה מִמְּטָר דְּנֶשֶׂא מֵאָרֶץ: (ה)

כִּי־לֹא־כֵן בֵּיתִי עִם־אֵל כִּי בְרִית

עוֹלָם שָׁם לִי עֲרוּכָה בְּכָל־וַשְׁמֵרָה

כִּי־כָל־יִשְׁעֵי וְכָל־חַפְצֵי כִּי־לֹא יִצְמִיחַ:

(ו) וּבִלְעֵל כְּקוֹץ מִנְּד כִּלְהֵם כִּי־לֹא

בְּיַד יִקְחוּ: (ז) וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמְלֹא

בְּרֶזֶל וְעַץ חֲנִית וּבְאֵשׁ שָׂרוֹף יִשְׂרְפוּ

בְּשֶׁבֶת: { פ }

(ח) אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד

יָשֵׁב בְּשֶׁבֶת תַּחֲכַמְנִי | רֹאשׁ הַשָּׁלְשֵׁי

הוּא עֲדִינּוֹ (הַעֲצָנּוֹ) [הַעֲצָנִי] עַל־

שְׁמִנְהָ מְאוֹת חָלָל בְּפַעַם (אֶחָד)

[אֶחָת]: { ס } (ט) וְאַחֲרָו

spot.

(8) These are the names of David's warriors: Josheb-basshebeth, a Tahchemonite, the chief officer—he is Adino the Eznite; [he wielded his spear]^g against eight hundred^h and slew them^h on one occasion. (9) Next to him was Eleazar son of Dodo son of Ahohi. He was one of the three warriors with David when they defied the Philistines gathered there for battle. The Israelite soldiers retreated, (10) but he held his ground. He struck down Philistines until his arm grew tired and his hand stuck to his sword; and the Eternal One wrought a great victory that day. Then the troops came back to him—but only to strip [the slain]. (11) Next to him was Shammah son of Age the Ararite. The Philistines had gathered in force^e where there was a plot of ground full of lentils; and the troops fled from the Philistines. (12) But [Shammah] took his stand in the middle of the plot and defended it, and he routed the Philistines. Thus the Eternal One wrought a great victory. (13) Once, during the harvest,^e three of the thirty chiefs went down to David at the cave of Adullam, while a force of Philistines was encamped in the Valley of Rephaim. (14) David was then in the stronghold, and a Philistine garrison was then at Bethlehem. (15) David felt a craving and said, “If only I

אֶלְעָזָר בֶּן־דָּדוֹן (דדי) בְּרֵאֲחִי
בְּשֵׁלֶשָׁה (גברים) [הגברים] עַם־דָּוִד
בְּחַרְפָּם בְּפִלְשִׁתִּים נֶאֱסָפוּ־שָׁם
לְמַלְחָמָה וַיַּעֲלוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל: (י)
הוּא קָם וַיֵּךְ בְּפִלְשִׁתִּים עַד | כִּי־יִגָּעַה
יָדוֹ וַתִּדְבֶּק יָדוֹ אֶל־הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ
יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא
וְהָעָם יָשְׁבוּ אַחֲרָיו אַדְּ
לְפֶשֶׁט: {ס} (יא) וְאַחֲרָיו
שָׁמָּה בְּרֵאֲגָא הָרָרִי וַיֶּאֱסָפוּ
כְּפִלְשִׁתִּים לַחֲזֵה וַתְּהִי־שָׁם חֲלָקֶת
הַשָּׂדֶה מְלֵאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם נָס
מִפְּנֵי כְּפִלְשִׁתִּים: (יב) וַיִּתְנַצֵּב בְּתוֹךְ־
הַחֲלָקָה וַיַּצִּילָהּ וַיֵּךְ אֶת־כְּפִלְשִׁתִּים
וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
גְדוֹלָה: {ס} (יג) וַיִּרְדּוּ
(שלושים) [שְׁלֹשָׁה] מִהַשְּׁלֹשִׁים רָאֵשׁ
וַיָּבֹאוּ אֶל־קֶצֶיר אֶל־דָּוִד אֶל־מְעַרְתֵּי
עַדְלָם וַחֲתִית פְּלִשְׁתִּים חָנָה בְּעַמְקִי
רְפָאִים: (יד) וַדָּוִד אָז בְּמִצְוֹתָהּ
וּמֵצֵב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית לָחֶם: (טו)
וַיִּתְאַוֶּה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מִיָּם
מִבְּאֵר בֵּית־לָחֶם אֲשֶׁר
בְּשַׁעַר: {ס} (טז) וַיִּבְקְעוּ

could get a drink of water from the cistern which is by the gate of Bethlehem!” (16) So the three warriors got through the Philistine camp and drew water from the cistern which is by the gate of Bethlehem, and they carried it back. But when they brought it to David he would not drink it, and he poured it out as a libation to the Eternal One. (17) For he said, “The Eternal One forbid that I should do this! Can [I drink] the blood of the men who went at the risk of their lives?” So he would not drink it. Such were the exploits of the three warriors.

שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים
 וַיִּשְׁאַבוּ מַיִם מִבְּאֵר בֵּית לָחֶם אֲשֶׁר
 בְּשַׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִיאוּ אֶל־דָּוִד וְלֹא
 אָבָה לְשׁוֹתָם וַיִּסַּךְ אֹתָם לַיהוָה :
 (יז) וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מִעֲשׂוֹתַי
 זֹאת הִדָּם הָאֲנָשִׁים הַהֲלָכִים
 בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא אָבָה לְשׁוֹתָם אֲכֹה
 עֲשׂוֹ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים : { ס }